DONOSTIA KULTURA

UZTAILA
JULIO
2018

ANTZERKIA
DANTZA
MUSIKA
ZINEMA
+KULTURA
LITERATURA
ERAKUSKETAK
FESTAK
HAURRAK

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

donostia
kultura

WIFIA DOAN ZURE DONOSTIA KULTURA TXARTELAREKIN

WIFI GRATIS CON TU TARJETA DONOSTIA KULTURA

www.donostiakultura.eus/wifi

+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa kultur etxeetako eta San Telmo Museoko hileko egitarauetan
Podéis consultar la programación completa en los folletos mensuales de los centros culturales y del Museo San Telmo
www.donostiakultura.eus

AGENDA EGUNEZ EGUN
DÍA A DÍA

08 ANTZERKIA TEATRO
12 DANTZA
13 MUSIKA
16 ZINEMA
17 KULTURA
18 LITERATURA
19 ERAKUSKETAK EXPOSICIONES
24 FESTAK
27 HAURRAK INFANTIL

SEMANA **25-01** ASTEA

01-15

LIBURU ETA DISKO AZOKA
FERIA DEL LIBRO Y DEL DISCO
Gipuzkoa plaza

01

XXIII. GALIZIA EGUNA
Gaskuña plaza (Antigua)

01-02

IGELDOKO SAN PEDRO JAIAK
Igeldo

01

INTXAURRONDOKO INTXAUR JAIAK
Intxaurrondo

01-02

ALTZAKO SAN MARTZIAL JAIAK
Altza

01-31

HAUR JARDUERAK URGULLEN
ACTIVIDADES INFANTILES EN URGULL
Urgull
Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes: **18:00**

01-31

HAURRENTZAKO FILMAK
PELÍCULAS INFANTILES
Aiete K. E. + Okendo K. E.
euskara + castellano

01-31

IPUIN KONTALARIAK ETA MAHAI-JOKOAK
CUENTACUENTOS Y JUEGOS DE MESA
Eguzkiteka (garai bateko La Rotonda diskoteka)

01

ARTE AZOKA
FERIA DE ARTE
Boulevard
10:30-14:30

01, 08, 15, 22, 29, 31

ARTISAUTZA MERKATUA
MERCADO DE ARTESANÍA
Bretxa. 11:00-14:30 / 16:30-21:00

01

FAR WEST KANTU KOLORE
Sagastieder plaza (Intxaurrondo)
17:30
euskara

01

MARÍA BERASARTE & PEPE RIVERO: DELIRIO
Victoria Eugenia. 19:00

SEMANA **02-08** ASTEA

03

HEAVY METAL (1981)
San Telmo Museoa (Patioa)
22:00 JBA euskara

04

IDENTIDADES TRANS EN CONSTRUCCIÓN
NURIA LÓPEZ TORRES
San Telmo Museoa
19:00 castellano

05, 29

ARTISAUTZA MERKATUA: TAILERRAK
TALLERES DEMOSTRATIVOS DEL MERCADO DE ARTESANÍA
Bretxa. 12:00-14:00 / 17:00-19:00

05

DOLPHIN MAN (2017)
Tomasene K. E.
19:00 VOS castellano

05-08

JOKOZ KANPO BOROBIL TEATROA
Antzoki Zaharra Teatro Principal
20:00 euskara

05-08

¡CÓMICO! RAFAEL ÁLVAREZ *EL BRUJO*
Victoria Eugenia
20:00 castellano

07

URAREN BIDEAK CAMINOS DEL AGUA
MIREN URQUIJO
Urumea ibaia. 10:30 castellano

07-16

AÑORGAKO KARMENGO JAIAK
Añorga

08

KANTAURIKO ARRAUN ELKARTEAREN LIGA: ESTROPADAK
REGATAS DE LA LIGA DE LA ASOCIACIÓN DE REMO DEL CANTÁBRICO
Kontxa. 11:00 + 16:00

08

ARTE Y MITO. LOS DIOSES DEL PRADO
FERNANDO PÉREZ SUESCUN
San Telmo Museoa
12:00 castellano

SEMANA **09-15** ASTEA

09-11

IPUINGINTZA ETA POESIA TAILERRA (0-8 URTE): IDATZITIK AHOZKORA ETA AHOZKOTIK IDATZIRA
Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil **(F. Calbeton)**
euskara

10

HAO JI LE (HAVE A NICE DAY, 2017)
San Telmo Museoa (Patioa)
22:00 VOS castellano

12-16

KAIKO KARMENGO JAIAK
Parte Zaharra

12-15

GROSEKO ZIPOTZ JAIAK
Gros

12

ESPIEN EGUNA
TOMAXEN ABENTURAK
Txofre plaza (Gros)
18:00 euskara

12-14

ZIPOTZ JAIAK: KONTZERTU KLASIKOAK
Okendo K. E. 12, 13, **19:30;** 14, **19:00**

12-15

ESPINETE NO EXISTE
EDUARDO ALDÁN
Antzoki Zaharra Teatro Principal
20:00 castellano

12-15

I WANT U BACK, MICHAEL JACKSON
SOM PRODUCE
Victoria Eugenia castellano

13-15

AMARA BERRIKO KARMENGO JAIAK
Amara Berri

14 - 31

ARTEA ETA MITOA. PRADOKO JAINKOAK
ARTE Y MITO. DIOSES DEL PRADO
Bisita gidatu programatuak Visitas guiadas programadas
San Telmo Museoa
11:00 euskara; **18:00** castellano

14

MUSIKAGELA FEST
Oromeinaren lorategia Jardín de la Memoria **(Loiolako Erriberak)**
11:00

15

TTIKI TTAKA IRRATIA ERRE PRODUKZIOAK
Txofre plaza (Gros). 18:00 euskara

SEMANA **16-22** ASTEA

17

REVENGEANCE (2016)
San Telmo Museoa (Patioa). 22:00 JBA euskara

18-22

ERLAUNTZA VAIVÉN PRODUCCIONES
Victoria Eugenia Club euskara

21

V. URUMEA BLUES & JAZZ FESTIBALA
Hernio Mendia 8 (Loiola). 18:00

21

SAN TELMO GAUA: BLACK IS BELTZA
THE SEY SISTERS + BAD SOUND SYSTEM + DJ UNAI MUGURUZA
San Telmo Museoa. 20:30-24:00

SEMANA **23-29** ASTEA

24-31

ZUBIETAKO HERRI JAIAK
Zubieta

25-29

53. HEINEKEN JAZZALDIA
Donostia San Sebastián

26-31

AMARAKO JAIAK
Amara

26

BEHIN BATEAN LOIOLAN
PELIKULAREN ESTREINALDIA
ESTRENO DE LA PELÍCULA
Loiola K. E. 19:00

28-31

LOIOLAKO SAN IGNACIO JAIAK
Loiola

28

SEFINÍ TRAPU ZAHARRA
Easo plaza (Amara)
18:00 euskara

29

JULE HORTZMUGA TEATROA
Easo plaza (Amara). 18:00 euskara

29

ERDI AROKO KALEJIRA PASACALLES MEDIEVAL
TITIRITEROS DE BINÉFAR
Loiola (auzoko kaleetan barna por las calles del barrio)
18:00 castellano

31

LOIOLAKO NAZIOARTEKO
XXX. FOLKLORE JAIALDIA
XXX FESTIVAL INTERNACIONAL
DE FOLKLORE DE LOIOLA
Loiola. 17:30

31 – 01

NOÉ MALANDAIN BALLET BIARRITZ
Victoria Eugenia. 20:00

ANTZERKIA
TEATRO

05-08

JOKOZ KANPO
BOROBIL TEATROA

Antzoki Zaharra Teatro Principal

20:00 **20 €, 15 €** euskara

Zuzendaria Dirige:

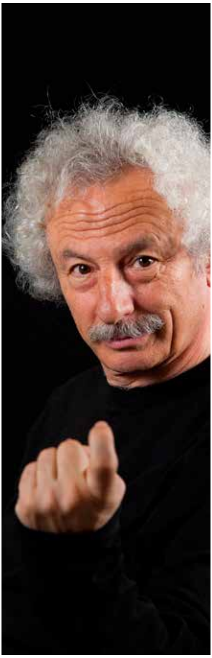
Anartz Zuazua

Aktoreak:

Joseba Apaolaza, Asier Hormaza, Asier Sota

Manuk eta Martinek futbol talde banaren ardura dute. Mutil koskorrak entrenatzen dituzte eta garaipena dute nor direla frogatzeko modu bakarra. Antzezlanak futbol-zelaietan dabilen bortxaz ari da, parodia eran betiere. Borobil Teatroak joko-eremu bihurtzen du agertokia, maiz futbol-munduan gertatu ohi diren jokaera irrazional eta onartezinak erakusteko.

Jokoz kanpo trata, en clave de parodia, la violencia en los campos de fútbol. Borobil Teatroa convierte el escenario en terreno de juego para mostrar en tono de comedia el comportamiento irracional e intolerable que en muchas ocasiones se da en el mundo del fútbol. Para dejar "fuera de juego" el lado más negativo del deporte.



05-08

¡CÓMICO!

RAFAEL ÁLVAREZ *EL BRUJO*

Victoria Eugenia. 20:00

28 €, 24 €, 20 € castellano

Rafael Álvarez-en arabera, "ikuskizun hau antzerkian eman ditudan azken hamar urteen almagrea (okre gorria) da". Zer da almagrea? Dario Fo-ren hitzak erabiliz: "Almagrea darabilte margolariek noiz eta, horma lehorraren gainean zuzen-zuzenean, gainazala berdindu baino lehen, freskoaren zirriborroa egiten dutenean. Marrazki soila, besterik ez...". Eta horrela jarraitzen du *El Brujo*k: "Bada, ni ere horixe egiten ari naiz, baina alderantziz. Destilatze-lana. Kolore nahaspila kendu, eta hauxe geratzen da: muina".

Cuenta *El Brujo* que "este espectáculo es el almagre de mis últimos diez años de teatro". Citando a Dario Fo añade: "Almagre es el término que emplean los pintores cuando, directamente sobre el muro seco, antes de enrasar, dibujan el proyecto del fresco. *Únicamente* el dibujo...". Y continúa: "Pues yo estoy haciendo lo mismo, pero al revés. Una labor de destilado. Quito la amalgama de colores y lo que queda es: *¡Cómico*! Una esencia".

12-15

ESPINETE NO EXISTE

EDUARDO ALDÁN

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00. **25 €, 20 €** castellano

Komedia nostalgiko eta barrabas hau haurtzaroaz eta zenbait belaunaldi markatu dituzten gauza txikiez ari da. Eskolako materiala, litxarreriak, jostailuak edo telebista dira jorratuko diren gai batzuk, eta ikus-entzulea guztiz identifikatuta sentituko da gaiokin. Ikuskizuna iraganera egindako bidaia da, musika, irudiak eta komedia direla medio. Eduardo Aldán denboran atzera egiten saiatuko da gu ume senti gaitezen berriro, baina ikuspegi bitxi batez: gure haurtzaroko alderdi ilunenak aurkituz.

Una comedia nostálgica y canalla sobre la infancia y las pequeñas cosas que han marcado a varias generaciones. El material escolar, las chucherías, los juguetes o la televisión son algunos de los temas con los que el espectador se sentirá completamente identificado. El espectáculo es todo un viaje al pasado a través de la música, las imágenes y la comedia. Eduardo Aldán trata de volver atrás en el tiempo para hacernos sentir niños otra vez, pero con una curiosa perspectiva, descubriendo los aspectos más oscuros de nuestra infancia.

12-15

I WANT U BACK, MICHAEL JACKSON

SOM PRODUCE

Victoria Eugenia

37 €, 32 €, 30 €, 20 €

12, 13, 21:00

14, 18:00 + 21:00

15, 18:00

castellano

Ekoizpena Producción:

SOM Produce, Rock En Familia

I Want U Back mundu osoan gogoratzen duten Michael Jackson idoloari egindako omenaldirik handiena da, eta Espainian duen jarraitzaile andanak eskatutako topagune bihurtzeko sortu dute. Ikuskizunean, banda ikusgarri bat izango da zuzenean, fideltasun harrigarriz emango baitu artistaren errepertorioa, bai eta dantza-talde harrigarri bat ere, **SacMJJ** buru duela, munduan diren Michael Jackson-en *impersonator* onenetariko bat.

I Want U Back es el homenaje definitivo al añorado ídolo mundial Michael Jackson, creado para convertirse en el punto de encuentro demandado por su legión de seguidores en España. El espectáculo cuenta con una impresionante banda en directo que reproduce con increíble fidelidad el repertorio del artista y con un espectacular cuerpo de baile, encabezado por SacMJJ, considerado como uno de los mejores *impersonators* de Michael Jackson en el mundo.

18-22

ERLAUNTZA VAIVÉN PRODUCCIONES

Victoria Eugenia Club. 15 € euskara
18, 19, 20, 20:00; **21,** 20:00 + 22:30; **22,** 19:00
Zuzendaria Dirige: **Mireia Gabilondo**
Aktoreak: **Itziar Atienza, Aitziber Garmendia, Sara Cozar, Itziar Urretabizkaia, Getari Etxegarai, Leire Ruiz**

Txikitako lagun koadrila bat asteburu pasa joango da landetxe batera beraietako baten ezkon aurreko agurra ospatzera. Urteak, ordea, ez dira alferrik pasatzen eta elkarren arteko lotura estua sentitu arren, ezer ez da garai batean bezala; edo bai... Asteburu "eroa" izan behar zena, are gehiago erotuko da; trapu zaharrak, esan gabeko gauzak, esandakoak, alkohola, droga eta erlauntz bat.
Un grupo de amigas de la infancia ha ido a una casa rural para celebrar la despedida de soltera de una de ellas. Pero los años no pasan en balde y aunque sientan un vínculo muy fuerte entre ellas, nada es lo que era; o sí... Lo que a priori iba a ser un fin de semana loco, enloquecerá un poco más si cabe; trapos sucios, cosas que nunca se dijeron, confesiones, alcohol, droga y una colmena.

28

SEFINÍ TRAPU ZAHARRA

Antzerkia kalean Teatro en la calle
Easo plaza (Amara). 18:00 euskara

29

JULE HORTZMUGA TEATROA

Antzerkia kalean Teatro en la calle
Easo plaza (Amara)
18:00
euskara

DANTZA

31

LOIOLAKO NAZIOARTEKO XXX. FOLKLORE JAIALDIA

XXX FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOLKLORE DE LOIOLA

CHANTHABURI (THAILANDIA) +
TRIM THE VELVET (IRLANDA)

17:30 **Loiola auzoan barrena** **Por las calles del barrio de Loiola**
18:00 **Atari-Eder plaza**

Uztaila **31** Julio – Abuztua **01** Agosto

NOÉ

MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Victoria Eugenia. 20:00 **32 €, 23 €, 15 €**
Koprodukzioa Coproducción: **Théâtre National de Chaillot, Opéra de Saint-Etienne, Victoria Eugenia Antzokia - Ballet T, DSS2016EU, CCN Malandain Ballet Biarritz**

Uholde Handiaren mitoaren bitartez, zenbait tradiziotan ageri baita, Noe pertsonaia baikorra hausturaren antzeko zerbaiten ordezkari da gizateriaren historian. Iraganaren laburpen gisa, etorkizunaren prestakuntza gisa, aurrekoa baino hobea izango den mundu berri baten sorrera sinbolizatzen du. Bigarren Kreazio bat, lehena ezabatzen duena, lehena gaitzak eta gizakien ahuleziak desbideratu ondoren. Ondorioz, Adan berri bat, ez lurretik sortua, uretatik baizik.
A través del mito del Diluvio, común a diversas tradiciones, la figura optimista de Noé encarna algo semejante a una ruptura en la historia de la humanidad. Como recapitulación del pasado, como preparación del futuro, simboliza el nacimiento de un mundo nuevo, mejor que el anterior. Una segunda Creación que borra la primera, alterada por el mal y la debilidad de los hombres. En consecuencia, un nuevo Adán, uno que no ha surgido de la tierra, sino del agua.

MUSIKA

01

MARÍA BERASARTE & PEPE RIVERO: DELIRIO

Victoria Eugenia. 19:00. **15 €**
Ahotsa Voz: **María Berasarte**
Pianoa: **Pepe Rivero**
Kontrabaxua: **Reinier Elizalde Negrón**
Bateria: **Georvis Pico**

Pepe Rivero & María Berasartek *Delirio* aurkezten digute. Bi munduren arteko gurutzaketa bat, musika klasikoak, jazzaren alderako zaletasun biziak eta euren euskal, espainiar eta kubatar sustraiekiko atxikimenduak batzen dituzten bi musika-kontinente. Maríaren ahotsak eta Peperen pianoak kanta originalak zein bertsioak interpretatuko dituzte
Pepe Rivero & María Berasarte presentan *Delirio*, un cruce de dos mundos, dos continentes musicales a los que les une la música clásica, su pasión por el jazz y el arraigo por sus raíces (vascas, españolas y cubanas). María, a la voz, y Pepe, al piano, interpretarán tanto temas originales como versiones.

12-14

ZIPOTZ JAIAK: KONTZERTU KLASIKOAK

Okendo K. E. 12, 13, **19:30;** 14, **19:00**
Antolatzaileak Organizan:
Groseko Jai Batzordea, Donostia Kultura

musikagela fest

14

MUSIKAGELA FEST
DANI NEL.LO Y
LOS SAXOFONISTAS SALVAJES,
ANAUT, JAVIER SUN...

Oromeinaren lorategia **Jardín de la Memoria (Loiolako Erriberak).** 11:00

Donostia Kulturaren **Musikagela** proiektutik abiatzen den jaialdi berria. Lehen mailako **bi kartel buru** eta Musikagelarekin lotura duten **6 talde donostiar**rek hartuko dute parte.
Musikagela Fest es un nuevo festival de música que surge del proyecto de Donostia Kultura, Musikagela. **Dos potentes cabezas de cartel** y **seis bandas donostiarras** vinculadas al servicio Musikagela conformarán el programa.

21

V. URUMEA BLUES & JAZZ FESTIBALA
THE UPPER ROOM + BLAS PICÓN & IKER PIRIS

Hidro Logikak 2018
Ibai ertzeko musika emanaldia. Festival musical al borde del Urumea.
Hernio Mendia 8 (Loiola). 18:00
Antolatzaileak Organizan: **Cristina Enea Fundazioa, Donostia Kultura**

21

SAN TELMO GAUA: BLACK IS BELTZA
THE SEY SISTERS + BAD SOUND SYSTEM +
DJ UNAI MUGURUZA

San Telmo Museoa. 20:30-24:00

Aldi baterako erakusketak, eliza eta klaustroa zabalik egongo dira. Taberna zerbitzua eta zuzeneko musika.
Exposiciones temporales, iglesia y claustro abiertos. Servicio de bar y música en directo.

25-29

53. HEINEKEN JAZZALDIA

Donostia San Sebastián
www.heinekenjazzaldia.eus

Heineken Jazzaldiak askotariko programa bat prestatu du 53. ediziorako, maila handikoa, ikus-entzuleen oniritzia beretzeko asmoz, azken urteotan mukuru bete baitituzte hiri osoan zehar barreiaturiko 17 agertokiak. Ehun emanalditik gora izango dira, eta artistarik nabarmenenak, honako hauek: **Chick Corea**, Gregory Porter, **Kenny Barron**, Caetano Veloso, **Cécile McLorin Salvant** eta Brad Mehldau.

El Heineken Jazzaldia ha preparado para su 53ª edición un programa variado y de primera línea con el que espera seguir disfrutando del favor del público, que en los últimos años está abarrotando sus 17 escenarios, repartidos por toda la ciudad. Serán más de cien actuaciones, con Chick Corea, **Gregory Porte**r, Kenny Barron, **Caetano Veloso**, Cécile McLorin Salvant y **Brad Mehlda**u como cabezas de cartel.

ZINEMA

BLACK IS BELTZA: EMANALDI BEREZIAK
PASES ESPECIALES

San Telmo Museoa (Patioa) 22:00
03, 17, JBA euskara
10, VOS castellano
Sarrera librea edukiera bete arte
Entrada libre hasta completar el aforo

03
HEAVY METAL (1981)
Gerald Potterton. Kanada. **90'**

10
HAO JI LE (HAVE A NICE DAY, 2017)
Liu Jian. Txina. **75'**

17
REVENGEANCE (2016)
Bill Plympton

05
DOLPHIN MAN (2017)
Lefterios Charitos. Grezia, Frantzia, Japonia, Kanada. **80'**
HILEKO DOKUMENTALA DOCUMENTAL DEL MES
Tomasene K. E. 19:00 VOS castellano
Antolatzaileak Organizan:
DOCS Barcelona del Mes, Donostia Kultura

26
BEHIN BATEAN LOIOLAN
PELIKULAREN ESTREINALDIA ESTRENO DE LA PELÍCULA
Olatu Talka Jaialdian grabatutako IV. herri akzioa
IV Acción popular grabada en el Festival Olatu Talka
Loiola K. E. 19:00

KULTURA +

04

IDENTIDADES TRANS EN CONSTRUCCIÓN
NURIA LÓPEZ TORRES
IKUSPUNTUA DA KOSKA: HITZALDI ZIKLOA
CUESTIÓN DE PERSPECTIVA: CICLO DE CONFERENCIAS
San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos)
19:00 castellano

Antolatzaileak Organizan:
Donostiako Udaleko Lankidetza Saila Departamento de Cooperación del Ayuntamiento de San Sebastián, San Telmo Museoa
Laguntzaileak Colaboran: **EHU UPV, Revista 5W**

07

URAREN BIDEAK
CAMINOS DEL AGUA
MIREN URQUIJO (ANTROPOLOGOA)
HIDRO LOGIKAK 2018
GIDATUTAKO TXANGOA EXCURSIÓN GUIADA

Izen-ematea Inscripción: **943 453 526** / **cristinaenea@donostia.eus**
Urumea ibaia. 10:30 castellano
Antolatzailea Organiza: **Cristina Enea Fundazioa**
Laguntzailea Colabora: **Donostia Kultura**

08

ARTE Y MITO. LOS DIOSES DEL PRADO
FERNANDO PÉREZ SUESCUN
HITZALDIA CONFERENCIA
San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos)
12:00 castellano

14 - 31

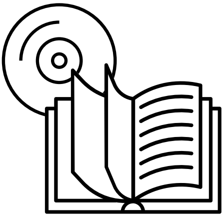
ARTEA ETA MITOA. PRADOKO JAINKOAK
ARTE Y MITO. DIOSES DEL PRADO
BISITA GIDATU PROGRAMATUAK
VISITAS GUIADAS PROGRAMADAS
San Telmo Museoa
11:00 euskara + 18:00 castellano

Bisita gidatuak erakusketarako sarrerarekin batera egin daitezke
Las visitas guiadas están incluidas en la entrada a la exposición

LITERATURA

Uztailaren **15**a arte Hasta el **15** de julio

LIBURU ETA DISKO AZOKA
FERIA DEL LIBRO Y DEL DISCO



Gipuzkoa plaza
Antolatzailea Organiza:
Euskadiko Liburu Ganbera
Cámara del Libro de Euskadi

09-11

IPUINGINTZA ETA POESIA TAILERRA (0-8 URTE): IDATZITIK AHOZKORA ETA AHOZKOTIK IDATZIRA

OIHANA ETXEGIBEL
JUAN KRUZ IGERABIDE
ITZIAR ZUBIZARRETA
IKASTAROA
Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil (F. Calbeton)
euskara

Antolatzailea Organiza:
UPV/EHU: Uda Ikastaroak Cursos de Verano
Izena eman behar da Inscripción previa:
www.uik.eus

ERAKUSKETAK
EXPOSICIONES

© *Maitasuna lotan Amor dormido,* anonimoa

Uztaila **07** Julio – Urria **28** Octubre

ARTEA ETA MITOA. PRADOKO JAINKOAK
ARTE Y MITO. LOS DIOSES DEL PRADO

San Telmo Museoa

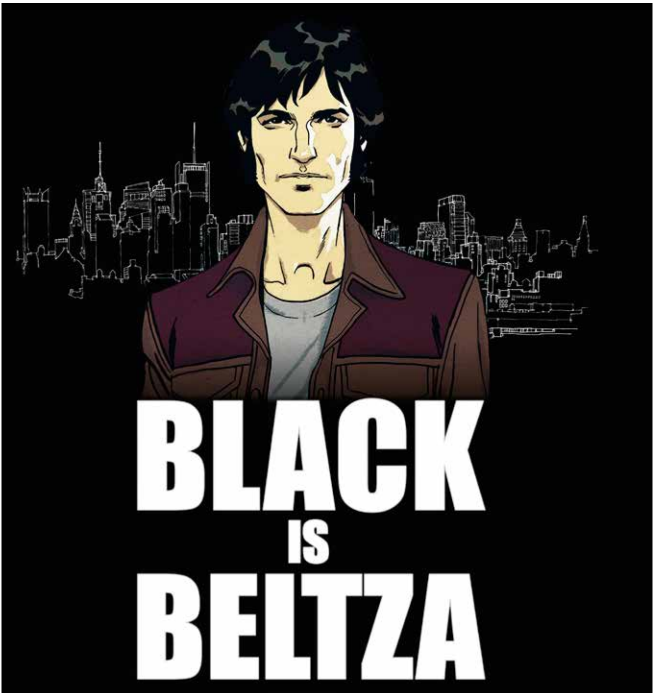
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

euskara + castellano + français + english

Antolatzaileak Organizan:

Museo Nacional del Prado, Obra Social "la Caixa"

Erakusketak begirada zabal bat eskaini nahi dio mitologia klasikoari eta artearen historian izan dituen irudikapenei. Erakusketako obra guzti-guztiak Museo Nacional del Pradoko bildumetan daude jasota —31 pintura, 17 eskultura eta 2 domina—, eta kristo aurreko I. mendeko erdialdeko urteetatik XVIII. mendeko amaierara bitartekoak dira.
Jainkoen balentria eta jardunak kontatzeko modua dira mitoak. Kristo aurreko VII. mendearen erdialdera atzera eginez aurkitzen ditugu giza itxura zuten jainko grekoen lehen irudiak, eta, jakina denez, haien inguruko literatura-erreferentziak are zaharragoak dira. Jainko horiek, gizon-emakumeen patua gidatzeaz gain, lurrera ere jaisten dira gizon-emakumeekin harremanetan jartzeko.
La exposición intenta ofrecer una amplia mirada sobre la mitología clásica y su representación a lo largo de la historia del arte. Para ello cuenta exclusivamente con obras de las colecciones del Museo del Prado -31 pinturas, 17 esculturas y 2 medallas-, fechadas entre los años centrales del siglo I a.c. y finales del siglo XVIII. Los mitos son la forma de contar las hazañas y actuaciones de los dioses. Podemos remontarnos a mediados del siglo VII a.c. para encontrar las primeras representaciones de divinidades griegas con apariencia humana y, evidentemente, las referencias literarias de esta índole son aún más antiguas. Esos dioses no sólo rigen el destino de los hombres, sino que bajan a la tierra e interactúan con ellos.



Irailaren **30**a arte Hasta el **30** de septiembre

BLACK IS BELTZA

San Telmo Museoa (Laborategia Laboratorio)
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00
euskara + castellano
Antolatzaileak Organizan:
San Telmo Museoa, Azkuna Zentroa, Talka Records & Films

Black is Beltza erakusketak bidaia bat proposatzen digu: *Black is Beltza* eleberri grafikoko protagonista den Manex Unanueren abentura hainbat leku eta herrialdetan barrena. Abiapuntua da 1965ean Iruñeko erraldoien konpartsak New Yorkeko 5. etorbidetik egindako desfilea. Eleberri hau **Fermin Muguruza**k sortu du Harkaitz Cano idazlearekin eta **Jorge Alderete** irudigilearekin batera, eta erakusketan ikusgai izango dugu animaziozko filma osatzeko erabilitako materialaren zati bat, hala nola, argazki-artxiboak, eleberri grafikoaren jatorrizko marrazkiak eta ikus-entzunezko materialak (sasoi hartako ikuspegi sozial, politiko eta kulturalaren erakusgarri).
La exposición *Black is Beltza* nos propone un viaje a lugares y países a través de las aventuras del protagonista de la novela gráfica *Black is Beltza*, **Manex Unanue**. El punto de partida es el desfile que los gigantes de Pamplona hicieron en la 5ª Avenida de Nueva York en 1965. Esta novela fue creada por Fermin Muguruza con la colaboración del escritor **Harkaiz Cano** y el ilustrador Jorge Alderete, y en la exposición se puede ver parte del material utilizado en el proceso de realización de la película de animación como, por ejemplo, el archivo fotográfico, dibujos originales de la novela gráfica o materiales audiovisuales (como muestra de la visión cultural, social y política de la época).

Irailaren **30**a arte Hasta el **30** de septiembre

CONCURSO DE DISEÑO
HAU DISEINU LEHIAKETA

San Telmo Museoa
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00
euskara + castellano + français + english
Antolatzailea Organiza: **Bitamine Faktoria**
Laguntzaileak Colaboran: **San Telmo Museoa, Aranzadi, Mondragon Unibertsitatea, Estudio Ramírez i Carrillo**

Erakusketa honetan Euskal Herriko Objektu Tradizionalaren Diseinu Lehiaketan (Hau) aurkeztutako lanen hautaketa bat dago ikusgai. Parte hartzaileek objektu tradizional bat berrinterpretatu behar izan dute diseinu gaurkotua erabiliz. Kasu honetan kutxa izan da gaia.
En esta muestra se expone una selección de los trabajos presentados al Concurso de Diseño de Objetos Tradicionales Vascos, Hau. Las personas candidatas han tenido que reinterpretar con un diseño actual la *kutxa.*

DONOSTIARI BEGIRA
MIRANDO A SAN SEBASTIÁN

Urgulleko Historiaren Etxea Casa de la Historia de Urgull
Egunero zabalik Abierto todos los días: 11:00-20:00
Tel. 943 42 84 17 / **www.santelmomuseoa.eus**

Uztaila **06** Julio – Abuztua **25** Agosto

KARTELGINTZA ILUSTRATUA
CARTELISMO ILUSTRADO
ERROR DESIGN!

Okendo K. E.
Komisarioa Comisariado: **Red Ribbon Music**
Antolatzaileak Organizan: **Error! Design, Donostia Kultura**

Diseinuaren garrantzia musika munduan. Azkeneko 8 urte hauetan, Error! Design Bartzelonako estudioak kontzertuetarako eta beste lan batzuetarako eginiko 150 kartel baino gehiago.
La importancia del diseño dentro del mundo de la música. Más de 150 carteles de conciertos y otros trabajos realizados por el estudio Error! Design (Barcelona) durante los últimos 8 años.

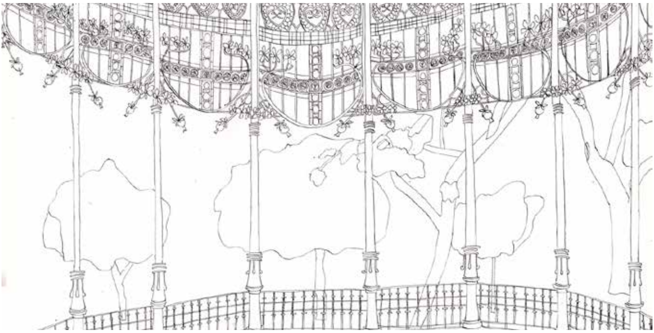
Inaugurazioa Inauguración: uztaila **06** julio, 19:00
Ustekabeko talde baten kontzertua Concierto con grupo sorpresa

Abuztuaren **10**a arte Hasta el **10** de agosto

ZEURE MUGIKORRAK EZKUTATZEN DUENA
LO QUE TU MÓVIL ESCONDE

Okendo K. E.

Antolatzaileak Organizan: **Alboan GKE , Donostia Kultura**



Irailaren **16**a arte Hasta el **16** de septiembre

TOMÁS HERNÁNDEZ MENDIZÁBAL
ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA

Aiete K. E.

Tomás Hernández Mendizábal artista donostiarrak hiriarekin duen lotura berezia islatzen du bere artelanetan.

Este artista donostiarra ha estado siempre vinculado a la ciudad y su territorio, lo cual queda reflejado en sus obras de arte.

Abuztuaren **26**a arte Hasta el **26** de agosto

EASOKO MUTILAK 25 URTEZ KANTARI
LOS CHICOS DEL EASO, 25 AÑOS CANTANDO

Aiete K. E.

Antolatzaileak Organizan: **Coro EASO abesbatza, Donostia Kultura**

Irailaren **09**a arte

Hasta el **09** de septiembre

ELKAR
IPUIN ETA ILUSTRAZIO LEHIAKETA

Aiete K. E.

Antolatzaileak Organizan:

Elkar Fundazioa

Donostia Kultura

Uztailaren **27**a arte Hasta el **27** de julio

10=10
CELIA ESLAVA, FRANCISCO ASCUNCE, JOSÉ LUIS MAYOR, XABIER IDOATE, MARÍA CUETO, JOSÉ MIGUEL CORRAL, JABIER VILLARREAL, ÁNGEL ARBE, FÉLIX ORTEGA, TXARO FONTALBA

Egia K. E.

Uztailaren **06**a arte Hasta el **06** de julio

ESKUBIDEAK DEFENDATZEN BIZITZEA: HOGEI KONTAKIZUN GRAFIKO GIZA ESKUBIDEEN DEFENTSAN

VIVIR DEFENDIENDO DERECHOS: 20 RELATOS GRÁFICOS POR LA DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (Alderdi Eder)

euskara + castellano

Antolatzaileak Organizan: **Nazioarteko Bake Brigadak Brigadas Internacionales de Paz (PBI), Mundubat Fundazioa**

03-24

ALDE EDO ALDE?

BAGERA ELKARTEA

Intxaurrondo K. E.

Antolatzaileak Organizan:

Bagera, Donostia Kultura

Uztailaren **27**a arte Hasta el **27** de julio

TSUNAMIAK SUNTSITUTAKO HERRIXKA BATEN BERRERAIKETA

RECONSTRUCCIÓN DE UNA ALDEA ARRASADA POR EL TSUNAMI

ALEJANDRO TERRONES SARASOLA
ARACELI SANZ CERAIN

Loiola K. E.

Passikudah bizirik. Elkartasun proiektua, Donostia eta Sri Lanka arteko loturak.
Proyecto solidario. Lazos entre Donostia y Sri Lanka.

FESTAK

01

XXIII. GALIZIA EGUNA

Gaskuña plaza (Antigua)

Antolatzailea Organiza: **Casa de Galicia en San Sebastián**

01-02

IGELDOKO SAN PEDRO JAIAK

Antolatzailea Organiza: **Ttonttorro Jai Batzordea**

01

INTXAURRONDOKO INTXAUR JAIAK

Antolatzailea Organiza: **Intxaurrondoko Gazte Asanblada**

01-02

ALTZAKO SAN MARTZIAL JAIAK

Antolatzailea Organiza: **Altzatarra Kirol Elkartea**

01

ARTE AZOKA FERIA DE ARTE

Boulevard. 10:30-14:30

Antolatzailea Organiza:

Gipuzkoako Artisten Elkartea Asociación Artística de Gipuzkoa

01, 08, 15, 22, 29, 31

ARTISAUTZA MERKATUA
MERCADO DE ARTESANÍA

Bretxa. 11:00-14:30 / 16:30-21:00

Antolatzailea Organiza:

GABILTZA – Gipuzkoako Artisauen Biltzarra

ARTISAUTZA MERKATUA: TAILERRAK
TALLERES DEMOSTRATIVOS DEL MERCADO DE ARTESANÍA

Antolatzailea Organiza:
GABILTZA – Gipuzkoako Artisauen Biltzarra

05
ZERAMIKA TAILERRA
TALLER DE CERÁMICA
KIRIBIL TAILERRA
Bretxa 12:00-14:00 / 17:00-19:00

29
ZUR-BETAURREKO TAILERRA
TALLER DE GAFAS DE MADERA
NARDAVA
Bretxa 12:00-14:00 / 17:00-19:00

07-16

AÑORGAKO KARMENGO JAIAK

Antolatzailea Organiza:
Añorga Kultur eta Kirol Elkartea

08

KANTAURIKO ARRAUN ELKARTEAREN LIGA: ESTROPADAK
REGATAS DE LA LIGA DE LA ASOCIACIÓN DE REMO DEL CANTÁBRICO

Kontxa
Antolatzailea Organiza: **Donostiako Kaiarriba Arraun Elkartea**

11:00 **KAE2 ARC2**
16:00 **Emakumeak eta beteranoak Mujeres y veteranos**

12-16
KAIKO KARMENGO JAIAK
Antolatzailea Organiza:
Karramarrotar Gorriak Kaiko Jaien Elkartea

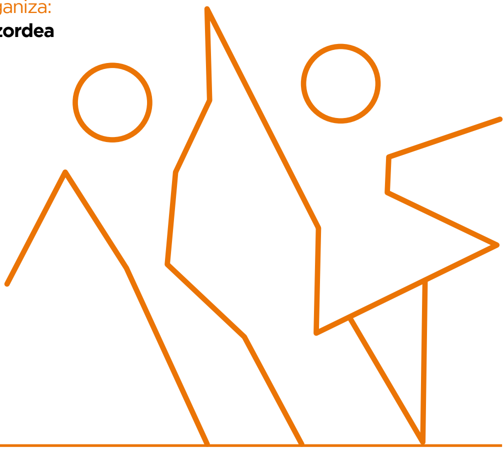
12-15
GROSEKO ZIPOTZ JAIAK
Antolatzailea Organiza:
Hondarpe Groseko Auzo Elkartea

13-15
AMARA BERRIKO KARMENGO JAIAK
Antolatzailea Organiza:
Amara Berri Auzo Elkartea

24-31
ZUBIETAKO HERRI JAIAK
Antolatzailea Organiza:
Zubietako Herri Jaiak

26-31
AMARAKO JAIAK
Antolatzailea Organiza:
Amarako Jai Batzordea "Amara Jai"

28-31
LOIOLAKO SAN IGNACIO JAIAK
Antolatzailea Organiza:
Loiolako Jai Batzordea



HAURRAK
INFANTIL

+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa kultur etxeetako eta San Telmo Museoko hileko egitarauetan:
donostiakultura.eus/haurrak
Podéis consultar la programación completa en los folletos mensuales de los centros culturales y del Museo San Telmo:
donostiakultura.eus/infantil

01-31
HAUR JARDUERAK URGULLEN
ACTIVIDADES INFANTILES EN URGULL

Urgull. Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes: **18:00**
Info +: **santelmomuseoa.eus**
Uztailean zehar, haurrentzako jardueren programazio zabala Historiaren Etxean, Natur Txokoan eta Liburutegian.
A lo largo del mes de julio amplia oferta de actividades infantiles en la Casa de la Historia, Natur Txoko en la Batería del Gobernador y la Biblioteca infantil de Urgull, en la Batería de las Damas.

01-31
HAURRENTZAKO FILMAK
PELÍCULAS INFANTILES

Hainbat film eskainiko dira hilabetean zehar
Proyección de películas durante el mes de julio
Aiete K. E. + Okendo K. E. euskara + castellano
Info +: **www.donostiakultura.eus/aiete** / **www.donostiakultura.eus/gros**

01-31
IPUIN KONTALARIAK ETA MAHAI-JOKOAK
CUENTACUENTOS Y JUEGOS DE MESA

Eguzkiteka
(garai bateko La Rotonda diskoteka)

IPUINAK CUENTOS
Egunero A diario
17:00 euskara + castellano

MAHAI-JOKOAK JUEGOS DE MESA
Larunbatetan eta igandeetan
Sábados y domingos
12:00 eleanitza plurilingüe

01

FAR WEST
KANTU KOLORE

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Sagastieder plaza (Intxaurrondo). 17:30 euskara

familiarra

12

ESPIEN EGUNA
TOMAXEN ABENTURAK

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Txofre plaza (Gros). 18:00 euskara +4

Antolatzaileak Organizan:

Groseko Jai Batzordea, Donostia Kultura

15

TTIKI TTAKA IRRATIA
ERRE PRODUKZIOAK

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Txofre plaza (Gros). 18:00 euskara

familiarra

Antolatzaileak Organizan:

Groseko Jai Batzordea, Donostia Kultura

29

ERDI AROKO KALEJIRA
PASACALLES MEDIEVAL
TITIRITEROS DE BINÉFAR

ANTZERKIA KALEAN

TEATRO EN LA CALLE

Loiola (auzoko kaleetan barna

por las calles del barrio)

18:00

castellano

UDA IKASTAROAK
CURSOS
DE VERANO
SUMMER COURSES
UPV/EHU

UPV/EHU: UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO UPV/EHU

MATRIKULA ESKARIA
SOLICITUD DE MATRÍCULA:
Matrikula irekita egongo da plaza hutsak gelditzen diren bitartean.
La matrícula está abierta mientras haya plazas.

INPRIMAKIA ETA IKASTAROEN ZERRENDA
FORMULARIO Y LISTADO DE LOS CURSOS:

www.donostiakultura.eus/ikastaroak
www.donostiakultura.eus/cursos

UDA IKASTAROEN IDAZKARITZA
SECRETARÍA DE LOS CURSOS

Palacio Miramar Jauregia
Mirakontxa pasealekua, 48
20007 Donostia / San Sebastián
+34 943 21 95 11

info@uik.eus
www.uik.eus

GURE HELBIDEAK
NUESTROS CENTROS

KULTUR ETXEAK CENTROS CULTURALES

Aiete:
Aiete pasealekua, 63
Tel. 943 481 920 - aietekulturetxea@donostia.eus

Casares-Tomasene (Altza):
Darieta bidea, 1
Tel. 943 351 149 - casareskulturetxea@donostia.eus

Egia:
Baztan, 21 - Tel. 943 291 514
egiakulturetxea@donostia.eus

Ernest Lluch (Amara):
Anoeta pas., 7-9
Tel. 943 481 919 - amarakulturetxea@donostia.eus
Liburutegia Biblioteca ARCCO (2. solairua 2º piso) - Tel. 943 481 867

Intxaurrondo:
Felix Gabilondo pl., 1
Tel. 943 279 343 - intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

Larratxo:
Larratxo pas., 55
Tel. 943 396 494 - casareskulturetxea@donostia.eus

Larrotxene (Intxaurrondo):
Intxaurrondo, 57
Tel. 943 291 954 - larrotxenekulturetxea@donostia.eus

Loiola:
Aralar Mendia, 17
Tel. 943 454 605 - loiolakulturetxea@donostia.eus

Lugaritz (Antigua):
Heriz, 20
Tel. 943 310 780 - lugaritzkulturetxea@donostia.eus

Okendo (Gros):
Nafarroa etorbidea, 7
Tel. 943 290 672 - okendokulturetxea@donostia.eus

SALMENTA LEKUAK
PUNTOS DE VENTA

GURE LEIHATILAK NUESTRAS TAQUILLAS

Victoria Eugenia Antzokia
Argentina Errepublika, 2.
Tel. 943 481 818
vea_taquilla@donostia.eus
11:30-13:30 / 17:00-20:00

Antzoki Zaharra T. Principal
Kale Nagusia, 1 bis.
Tel. 943 481 970
az_taquilla@donostia.eus
11:30-13:30 / 17:00-20:00

Gazteszena (Egia)
Baztan, 21
Tel. 943 291 514
egiakulturetxea@donostia.eus

Donostia Kultura txartelarekin Con la tarjeta Donostia Kultura

-10% **Ikus deskontu guztiak** Consulta todos los descuentos:

ANTZOKIAK TEATROS

Victoria Eugenia:
Argentinako Errepublika, 2
Tel. 943 481 160 - victoriaeugenia@donostia.eus

Antzoki Zaharra Teatro Principal:
Kale Nagusia, 1 bis.
Tel. 943 481 970 - antzoki_zaharra@donostia.eus

MUSEOA MUSEO

San Telmo:
Zuloaga, 1
Tel. 943 481 580 - santelmo@donostia.eus

LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central:
Alderdi Eder
Tel. 943 481 488 - liburutegia_alderdieder@donostia.eus

Haur Saila Sección Infantil:
Fermin Calbetón, 25
Tel. 943 481 999 - haurliburutegia@donostia.eus

Larratxoko Liburutegia B. Larratxo:
Txirrita bertsolaria, 22 -Tel. 943 392 625 - larratxoliburutegia@donostia.eus

* **Auzoetako liburutegiak** Bibliotecas de barrio
(Kultur etxeetan En los centros culturales)

HARREMANETARAKO CONTACTO

Tel. 943 481 150
donostiakultura@donostia.eus

Imanol Larzabal (Lugaritz)
Heriz, 20
Tel. 943 310 780
lugaritzkulturetxea@donostia.eus

Intxaurrondo K.E.
Felix Gabilondo plaza, 1
Tel. 943 27 93 43
intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

Larratxo K.E.
Larratxo pas., 55
Tel. 943 39 64 94
casareskulturetxea@donostia.eus

www.donostiakultura.eus/sarrerak

www.donostiakultura.eus/bazkideak

DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA
CULTURA MUY A MANO

TEATRO
DANZA
MÚSICA
CINE
+KULTURA
LITERATURA
EXPOSICIONES
FIESTAS
INFANTIL

Diseinua: www.tga.eus

9.000 ale / ejemplares 0,40 € bana / unidad